FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 193 — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} Lac aux Sommon — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre Bourque — {Enumerator. / Recenseur.} 9 juin

Page 18

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age w / INFIRM auquel l'infi	
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in woollen mill," "in foundry," "in store," etc. / Mentionner ou la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une fabrique de lainages," "dans une fonderie," "dans un magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines dont on a été employé au principal métier ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'au principal métier ou métier.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi secondaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal métier ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or piece work by the hour.—Costs. / Taux du gain par heure ou à la pièce.—Coût.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at school or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 15 ans, à l'école ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
137	150	Vezina Ostaire	Ch. St Ignace	M	Epouse	M	Oct.	1874	36	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Anna	"	F	fille	C	Mai	1895	14	"	—	—	"	"	"	néant	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Anysia	"	F	fille	C	Juillet	1896	13	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Mathilda	"	F	fille	C	Nov.	1897	13	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
		" Josaph	"	M	fils	C	Mars	1899	12	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
		" Romeo	"	M	fils	C	Août	1901	9	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
		" Ida	"	F	fille	C	Déc	1902	8	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
138	151	Vezina Alina		M	Chef	M	Nov.	1874	36	"	—	—	"	"	"	Cultivateur	Cultivateur	P	O	N	Moulin	48	—	46	—	8.00	—	—	1000	500	30-48	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Athimise	"	F	Epouse	M	Juin	1878	32	"	—	—	"	"	"	Ménagère	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	250	200	6.00	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Emille	"	M	fils	C	Juin	1896	14	"	—	—	"	"	"	Etudiant	néant	—	—	—	C. Simon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	200	—	—
		" Marie Anna	"	F	fille	C	Juillet	1899	11	"	—	—	"	"	"	néant	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
		" Odetta	"	M	fils	C	Avril	1897	4	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Arthur Albert	"	M	fils	C	Avril	1900	1	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
139	152	Longtin Gueslain	"	M	Chef	M	Janv.	1884	27	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	28	20	60	66	2.00	2.00	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Ida	"	F	Epouse	M	Janv.	1884	26	"	—	—	"	"	"	néant	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Albert	"	M	fils	C	Janv.	1906	4	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		Landry Amedee Cap St Ignace		M	Neveu	C	Dec.	1892	20	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	30	10	66	60	2.00	1.50	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
140	153	Beaulieu Wenard	"	M	Chef	M	Fev.	1857	44	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	30	10	66	60	2.00	1.75	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Catherine	"	F	Epouse	M	Juillet	1864	46	"	—	—	"	"	"	Cultivatrice	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Aurel	"	M	fils	C	Nov.	1888	22	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	50	15	60	66	2.00	2.00	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Maria	"	F	fille	C	Sept.	1909	21	"	—	—	"	"	"	néant	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Theophile	"	M	fils	C	Dec.	1892	20	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	30	10	60	66	2.00	1.50	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Napoleon	"	M	fils	C	Mars	1893	19	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	30	10	60	66	1.75	1.50	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Louis Philippe	"	M	fils	C	Mars	1895	16	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	20	—	60	—	1.25	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Alfred	"	M	fils	C	Oct.	1898	12	"	—	—	"	"	"	néant	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
		" Marie Adele	"	F	fille	C	Juin	1901	10	"	—	—	"	"	"	néant	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
		" Joseph	"	M	fils	C	Avril	1902	9	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
		" Ovide	"	M	fils	C	Oct.	1903	7	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	oui	non	Fr	—	—
		" Yvonne	"	F	fille	C	Nov.	1903	6	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	non	non	Fr	—	—
		" Moise	"	M	fils	C	Dec.	1903	17	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
144	157	Fabian Edouard	"	M	Chef	M	Nov.	1860	50	"	1910		Francaise	Canadienne	Catholique	Marchand	Detaillant	P	P	P	Village	—	—	—	—	800	—	—	250	50	864	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Adelina	"	F	Epouse	M	Juillet	1860	50	"	1910		"	"	"	néant	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	125	50	750	—	oui	oui	Fr	—	—
		Ouellette Charles	"	M	Beau-père	V	Août	1832	78	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	30	10	60	60	2.50	1.00	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
145	158	Tremblay Hermenegilde	"	M	Chef	M	Fev.	1882	29	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	30	10	60	66	2.25	1.50	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Marie Anne	"	F	Epouse	M	Août	1882	29	"	—	—	"	"	"	Ménagère	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Napoleon	"	M	fils	C	Mars	1901	10	"	—	—	"	"	"	néant	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	Fr	—	—
		" Fidelis	"	M	fils	C	Nov.	1904	7	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	oui	oui	Fr	—	—
146	159	Tremblay Louis	"	M	Chef	M	Mai	1881	29	"	—	—	"	"	"	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	30	16	60	66	1.50	1.00	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Esther	"	F	Epouse	M	Nov.	1882	27	"	—	—	"	"	"	Ménagère	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Celina	"	F	fille	C	Dec.	1903	7	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Henri	"	M	fils	C	Mars	1903	6	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Adelard	"	M	fils	C	Mai	1906	5	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Amedee	"	M	fils	C	Mai	1907	4	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Napoleon	"	M	fils	C	Avril	1907	3	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Rosa	"	F	fille	C	Juillet	1911	1	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
147	160	Bujold Auguste	"	M	Chef	M	Nov.	1881	29	"	—	—	Francaise	Canadienne	Catholique	Journalier	Charretier	P	O	P	Moulin	30	—	54	—	3.17	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—
		" Agnes	"	F	Epouse	M	Janv.	1888	23	"	—	—	"	"	"	Ménagère	néant	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Rose	"	F	fille	C	Nov.	1907	3	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
		" Selanise	"	F	fille	C	Août	1909	1	"	—	—	"	"	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fr	—	—
148	161	Pyrna Ezechiel	"	M	Chef	M	Nov.	1888	22	"	—	—	"	"	"	Journalier	Scieur de bois	P	O	P	Scierie de bois	47	—	66	—	4.00	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—

50

1,635 580 4962